

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Национальная академия образования им. И. Алтынсарина



«LESSON STUDY» КАК СПОСОБ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ

Методическое пособие

Астана
2014

Рекомендовано к изданию Ученым советом Национальной академии образования им. И. Алтынсарина (протокол № 5 от 26 июня 2014 года).

«Lesson study» как способ совершенствования практики обучения.
Методическое пособие. – Астана: НАО имени И. Алтынсарина, 2014. – 48 с.

В данном методическом пособии раскрыто понятие «Lesson Study», также описывается опыт применения данного подхода за рубежом и раскрываются пути его реализации. Подход «Lesson Study» является одним из демократичных способов совершенствования учительской практики. В пособии также даются рекомендации отечественных ученых-исследователей и учителей-практиков по эффективной реализации подхода «Lesson Study» в Казахстанских школах.

Работа адресована учителям, руководителям школ, методистам, педагогам дополнительного образования, работникам управления и отделов образования.

© Национальная академия образования
им. И. Алтынсарина, 2014.

Содержание

Введение.....	4
1 « <i>Lesson study</i> », « <i>Lesson analysis</i> » в теории и практике обучения.....	5
2 Из опыта использования « <i>Lesson study</i> » в образовательном процессе.	19
3 « <i>Lesson study</i> »: рекомендации по исследованию уроков.....	43
Заключение.....	46
Список использованных источников.....	47

Введение

Настоящее методическое пособие представляет собой руководство по использованию подхода *Lesson study* в целях развития и совершенствования процессов преподавания и обучения. Пособие окажет помощь в:

- применении *Lesson study* в школах;
- планировании, проведении и анализе *Lesson study*;
- вовлечении учащихся в процесс *Lesson study*;
- передаче коллегам практических знаний, полученных в результате использования *Lesson study*.

Целью данного исследования является помощь учителю в сотрудничестве для систематического улучшения обучения и уменьшения изоляции учителя, если она может быть устойчивой в течение долгого времени. Это исследование изучает альтернативный подход, использование в учебном процессе урока с профессиональным развитием, чтобы изменить культуру обучения. Урок – исследование предлагает способы сотрудничества и разработки уроков для рассмотрения успешной стратегии обучения и содействует размышлению учителей о качестве своего преподавания по отношению к отдельным учащимся.

Также в пособии подробно описываются этапы проведения урока-исследования в мировой и отечественной практике. Результаты проведения урока-исследования публикуются в печати для широкой массы, где также изложены рекомендации ученых-исследователей для учителей по эффективному применению подхода «*Lesson study*» на уроках.

1 «Lesson study», «Lesson analysis» в теории и практике обучения

Lesson study это один из педагогических подходов, характеризующий форму исследования в действии на уроках и направлен на совершенствование знаний в области учительской практики.) Необходимо отметить, что существует разница между исследованием в сфере образования и исследованием в действии. Исследование в сфере образования направлено на формирование научных знаний вне изучаемого контекста. В то время как исследование в действии выполняется практиком в реальной ситуации в целях совершенствовании практики преподавания и обучения. В исследовании в действии используется эмпирический метод сбора данных, а исследования в сфере образования опирается на методологические подходы. Исследование в действии на базе школы является процессом специалистам-практикам анализировать, размышлять и разрешать школьные проблемы. Сопоставительный анализ исследования в действии и исследование в сфере образования выглядит следующим образом (табл. 1):

Таблица 1 – Исследование в действии: сопоставительный анализ [1]

	Исследование в действии как педагогическое исследование	Исследование в сфере образования
1	2	3
	Деятельность учителя в классе носит практико-исследовательский характер	Ученый изучает практику, проводя исследования на основе внешнего финансирования
Сущность процесса	Учитель восприимчив к изменениям, происходящим в практике, но его деятельность основывается на понимании и убеждениях, достигнутых в ходе анализа результатов исследования	Исследования осуществляются на основе академически принятого методологического подхода
	Учитель участвует в Исследовании в действии, а также использует результаты внешнего экспертного оценивания, применяя различные формы сотрудничества с коллегами	Исследование проводит группа ученых, некоторые из которых осуществляют независимое наблюдение за практикой

Продолжение таблицы 1

1	2	3
Реализация процесса	По характеру является интервенционным исследованием, направленным на изменение отдельных аспектов практики, что позволяет осуществлять управление классом	Исследование может иметь экспериментальный характер, либо представлять собой всесторонний анализ практики, осуществляемый независимым наблюдателем
	Является процессом, который начинается с постановки проблемы и направленным на позитивную динамику изменений практики	Исследование в сфере образования осуществляется в соответствии с установленной последовательностью действий и, как правило, является официальным заказом внешних финансирующих организаций
	Представляет собой практику, основанную на обдумывании и рассуждении	Практика является объектом исследования
Цель	Направлено на выяснение причин, негативно влияющих на эффективность практики и на поиск путей их устранения	Построение концептуальных основ для обоснования и разработки теорий.
	Результаты Исследования в действии обобщаются в школе и распространяются в сети организаций образования.	Полученные в результате исследования знания публикуются в официальных источниках в целях использования в последующих исследованиях, осуществляя принцип преемственности

Lesson study – педагогический подход, характеризующий особую форму исследования в действии на уроках, направленную на совершенствование знаний в области учительской практики. Подход основан в Японии в 70-х годах 19-го столетия, опередив, примерно на 70 лет, используемый на Западе подход «Исследование в действии».

В *Lesson study* принимают участие группы учителей, совместно осуществляющие планирование, преподавание, наблюдение, анализ обучения и преподавания, документируя свои выводы. Центральное место в *Lesson study* имеет процесс «исследование урока» или «изучение урока», в котором сотрудничающие учителя изучают процесс обучения учеников для выяснения, каким образом они могли бы развивать определенный подход для повышения качества обучения. Ключевыми характеристиками *Lesson study* являются креативность и научная точность. Креативность инициируется учителями, работающими совместно, с целью разработки новых подходов преподавания, а научная точность предполагает сбор данных об обучении ученика, который

будет подтверждать эффективность используемых подходов. *Lesson study* является демократичным способом улучшения практики. Группы обычно состоят как минимум из трех учителей, что является фактором, благоприятно влияющим на опыт и знания друг друга. Учителя, составляющие группу, в большинстве случаев, работают в одной школе, но могут быть привлечены коллеги из числа учителей других школ для совместной работы в целях улучшения практики. Иногда учителя, имеющие опыт работы по использованию определенных подходов или аспектов учебной программы, и прошедшие соответствующую подготовку, могут быть приглашены в качестве профессионального куратора группы. Тем не менее, все члены группы в полном объеме и в равной степени вовлечены в процесс. При проведении цикла *Lesson study* учителя могут вводить новшества или совершенствовать педагогические подходы, которые затем передаются коллегам посредством проведения открытых *Lesson study* либо публикации документа с описанием их работы. На Западе *Lesson study* приобрел популярность только в текущем столетии, после подтверждения американскими исследователями факта наличия глубоких знаний у японских учителей, как в области педагогики в целом, так и в области преподаваемого предмета, обеспечивающих высокий уровень образовательных достижений японских учащихся, в сравнении с аналогичными группами учащихся США.

В настоящее время в Восточной Азии *Lesson study* используется, помимо Японии, в Сингапуре, Гонконге и Китае. Данный подход применяется так же и в западных странах, в том числе в США, Великобритании, Швеции и Канаде [2].

В проекте *Lesson study* учителя работают через следующие ступени, которые указаны ниже.

1. **Формирование команды.** Команды состоят из 3-6 инструкторов.
2. **Развитие целей обучения:** члены команды разрабатывают урок для достижения учебных целей.
3. **Планирование изучения:** команда решает, как наблюдать и собирать фактические данные обучения учащегося.
4. **Обучать и наблюдать:** один член команды обучает уроку, в то время как остальные наблюдают и собирают данные по обучению учащегося.
5. **Анализирование и сводка:** команда обсуждает результаты и оценивает прогресс в обучении обучающегося.
6. **Документирование и публикация результатов исследования:** команда документирует результаты *Lesson study* и делится своей работой с коллегами.

В проекте *Lesson study* учителя тщательно исследуют как учащиеся обучаются, думают и меняют свое поведение в результате урока. Практика *Lesson study* помогает лучше понять учителям как их обучающиеся обучаются и думают и как процесс обучения влияет на мышление обучающегося [3].

Lesson study успешно используется в целях совершенствования методики преподавания и повышения уровня знаний учащихся по ключевым предметам в

начальной и средней школе, а также, - в целях разработки концептуальных педагогических подходов, таких как оценивание для обучения. На протяжении цикла проведения *Lesson study* учителя, работающие в группах (или в парах), будут:

- использовать ежедневно собираемые ими материалы периодического оценивания для согласования приоритетов обучения и развития учащихся;

- совместно определять отвечающий установленным задачам метод преподавания, который будет в дальнейшем разрабатываться или совершенствоваться;

- определять трех «исследуемых учащихся», каждый из которых является типичным представителем определенной группы учащихся в классе, например: высокого, среднего или ниже среднего уровня успеваемости в общем числе обучающихся;

- совместно планировать *Lesson study*, в ходе которого будут использованы и тщательно изучены результаты методики его проведения в контексте результатов наблюдения за тремя исследуемыми учащимися;

- проводить *Lesson study* и вести совместное их наблюдение, акцентируя особое внимание на обучении и развитии исследуемых учащихся. Названные процедуры могут повторяться и совершенствоваться на протяжении нескольких уроков;

- опрашивать исследуемых учащихся, чтобы понять их мнения о *Lesson study*;

- проводить обсуждение *Lesson study*;

- с целью анализа реакции исследуемых учащихся на применяемый метод, достигнутого ими прогресса, демонстрируемых ими результатов обучения или испытываемых трудностей в обучении, а также полученного опыта для разработки методик преподавания или обучения в будущем;

- формально представлять результаты использования подхода *Lesson study* широкой аудитории коллег посредством презентации, демонстрации или коучинга [2].

Таким образом, организация такой практики, как исследование урока имеет ряд преимуществ, среди которых выделяются следующие:

1. Целевая направленность.

Зачастую академические исследования, проводимые в школах оторваны от реалий современного образовательного процесса, в то время как исследования урока непосредственно отражают существующую в данном ученическом и педагогическом коллективе, в данный момент и при конкретных условиях.

2. Один из способов профессионального развития.

Проведение исследования деятельности с последующим её анализом способствует тому, что педагог становится более уверенным в том, что он делает. Как следствие, отношение учителя к процессу планирования и проведения урока меняется существенно, так как систематизированное проведение рефлексии способствует выработке умения критически взглянуть на проблему.

3. Взаимодействие с коллегами.

Одной из слабых сторон педагогического процесса является изоляция учителя, вызванная нехваткой времени для проведения обсуждений с коллегами новейших технологий и авторских разработок. Работая в командах, учителя имеют возможность делиться опытом, идеями и стратегиями, доказавших свою эффективность на практике, возможность выработать и апробировать новые методы с целью усовершенствования педагогических навыков.

4. Возможная модификация школьной системы.

Проведение исследований подобного типа напрямую влияет на образовательную ситуацию и стратегию развития школьной системы в будущем, так как исследование урока проводится не просто с целью усовершенствования умений и навыков конкретного учителя, а всего педагогического коллектива.

5. Анализ собственной работы.

Осознавая, что при проведении исследования урока внимание сконцентрировано не на самом учителе, а на реакции учеников на проводимые им действия, педагог не испытывает давления со стороны коллег, находящихся на уроке. Как следствие, ему значительно проще критически взглянуть на процесс в целом [4].

Иными словами, организация подобного вида деятельности подразумевает, что исследование, как таковое, проводится непосредственно участниками процесса, а не приглашёнными из вне компетентными лицами. Именно это и является отличительной особенностью данной технологии в сравнении с другими видами организации и проведения исследований, которые либо описывают, интерпретируют или обобщают педагогический опыт, не принимая во внимание необходимость проведения тщательного анализа с целью выявления образовательных проблем с последующим поиском путей их решения. Целевая направленность подобной технологии заключается в изучении и последующем анализе самого процесса обучения, а не деятельности самого учителя.

Система образования 21-го века предполагает расширение сотрудничества между учителями, в рамках которого учителя смогут работать совместно, обмениваться инновационными и эффективными идеями, усиливая тем самым влияние используемых в практической деятельности подходов в преподавании и обучении [5].

Очень важно, чтобы идеи получали свое реальное воплощение в конкретных классах. Учителя сегодня нуждаются в обучении и поддержке, в частности в углублении понимания вопросов планирования конкретных уроков, которые связаны с высокой познавательной потребностью и потенциальными проблемами управления классом при использовании методов, ориентированных на учеников.

Таким образом, *Lesson study* - это наиболее эффективный способ профессионального развития, способствует созданию профессионального

сообщества учителей, помогает учителям сфокусироваться на том, как думают учащиеся.

Для реализации подхода *Lesson study* необходимо следовать следующим правилам:

1. Относится к друг другу с уважением.
2. Согласование ключевой идеи исследования. Чему учить и кого?
3. Изучение исследовательской литературы.
4. Определение конкретного класса и кандидатуры 3 «исследуемых» учеников с высоким, средним, низким уровнем успеваемости.
5. Планирование исследовательского урока, акцентируя внимание на том, как материал будет усвоен тремя «исследуемыми» учениками.
6. Наблюдение учителей за «исследуемыми» учениками и фиксирование их результатов.
7. Интервьюирование нескольких учеников класса для выяснения их мнения об эффективности исследовательского урока.
8. Обсуждение исследовательского урока после его окончания.

После проведения серии последовательных уроков, группа согласует изменения в подходах обучения [6].

Успешные учителя в большинстве случаев не обращают внимания на значительную, возможно, даже на большую часть того, что происходит в классе. Это - не является недостатком! Это - результат процессов, позволивших им стать успешными учителями.

Остановимся подробнее. Классы представляют собой сложные рабочие условия, в которых приходится действовать профессионалам: 30 или более учащихся, работающих на уроке, примерно в течение одного часа, становятся носителями огромного объема информации. Столь же велика и скорость, с которой эта информация поступает учителю, то делает урок похожим, по выражению японцев, на «стремительно текущую реку».

Исследователи наблюдали за тем, как учителя справляются с данным потоком информации и скоростью ее подачи. Рэгг и другие ученые (1996) установили, что учителя преодолевают сложности первых трех лет работы и становятся хорошими педагогами, по той причине, что, каждый раз, когда они находят новый способ управления учебной ситуацией, являющейся для них проблемой, они незамедлительно преобразуют этот способ в приемлемую форму, которую в дальнейшем, интуитивно, используют в схожих ситуациях. Практические знания в подобных случаях не подтверждают факт осознанности их учителем и являются лишь подразумеваемыми (или скрытыми) знаниями. Знания проявляются, когда они необходимо, но их очень сложно выразить словами.

Практические знания учителя, как правило, остаются у него, поскольку он приобрел эти знания в ходе практики, но, зачастую, не осознает их наличие. В связи с тем, что учителя, как правило, работают автономно как «единственные специалисты» в своих классах, другие учителя редко имеют возможность увидеть в действии «подразумеваемые» знания коллег. Когда за практикой

учителя наблюдает специалист, оценивание, зачастую, осуществляться в контексте суждения, выставления отметки или рассуждения о результативности его работы, нежели в контексте профессионализма, поэтому, в подобных ситуациях учителя, как правило, стремятся не рисковать и демонстрируют более «безопасное» преподавание.

В условиях класса мы акцентируем внимание на наиболее важных аспектах того, что происходит в определенный момент, отсеивая большой объем внешних событий и информации. Мы оперативно усваиваем новые полученные знания, которые считаем важными, немедленно сохраняя их в оптимальной для нас форме, что делает нашу сознательную кратковременную память более свободной для обработки следующих важных аспектов, которым мы придаем приоритетное значение в сложных и стремительных условиях урока.

Lesson study помогает совершенствоваться как опытным, так и начинающим учителям.

Поскольку, в результате совместного планирования, совместного наблюдения, совместного анализа учителя формируют и «совместное представление» об обучении. Аспекты обучения в данном случае рассматриваются нами не только с собственной позиции, но и глазами коллег, с которыми *Lesson study* готовится, в результате чего фактическое обучение, наблюдаемое на *Lesson study*, сопоставляется с обучением, которое мы представляли себе в процессе его планирования. Это побуждает нас осознавать вещи, которым мы обычно не придавали значения, так как они либо нами «отсеивались», либо сохранялись как подразумеваемые знания.

Многие, кто использует подход *Lesson study*, утверждают о том, что, акцентируя внимания и, таким образом, узнавая больше о потребностях в обучении и поведении отдельных исследуемых учащихся, они в определенной степени больше познают индивидуальность каждого из всех своих учащихся. Следовательно, в отличие от преподавания для некоей «середины» класса, между сильными и слабыми учащимися, *Lesson study* позволяет учителям быть более осведомленными и учитывать потребности каждого учащегося на протяжении всей своей практики, при этом, не «перегружая» свой опыт второстепенной информацией.

Исследования Питера Дадли показывают, что это может являться результатом того, что практика *Lesson study* помогает опытному учителю, способному самостоятельно аккумулировать сложную образовательную информацию, отбирать лишь необходимую, исключая информацию второстепенного значения. Это обеспечивает управляемость, наглядность аспектов учебной информации, непосредственно касающихся наблюдаемого обучения, которые, в противном случае, были бы непригодными.

Проведение *Lesson study*.

1. Подход *Lesson study* представляет собой цикл, включающий не менее трех *Lesson study*, совместно планируемых, преподаваемых/наблюдаемых и

анализируемых группой учителей.

Рекомендуемые действия.

Выберите группу учителей (предпочтительно из трех человек) которым, предположительно, понравится задача внедрения в школе нового профессионального подхода к обучению. *Lesson study* эффективно функционирует, если в данный состав группы включен хотя бы один из представителей руководства и учителя, имеющие значительный преподавательский опыт. Проведите заседание с участием группы для определения ожидаемых результатов и установления основных правил, позволяющих членам группы «рисковать» без колебаний и не чувствовать над собой жесткого контроля. В процессе *Lesson study* все члены группы имеют равный статус профессиональных обучающихся.

Разработайте ряд параметров на основе потребностей определенной школы или класса/возрастной группы, например: принципы использования дискуссии для обучения в рамках групповых рабочих сессий и др. Используйте общие форматы *Lesson study* для планирования уроков, их наблюдения, анализа (примеры, которые Вы можете использовать, приведены в настоящем издании). Предоставьте учителям специальное время (не менее одного часа) для планирования первого *Lesson study*. Цените их время в период проведения ими *Lesson study* и обеспечьте для них возможность проведения обсуждения сразу либо спустя незначительное время после проведения *Lesson study*.

Активно интересуйтесь ходом процесса. Обеспечьте группу, реализуемую подход *Lesson study* специальными возможностями для презентации своих результатов коллегам (педагогический совет, коучинг и др.). Используйте членов группы в качестве лидеров педагогического коллектива для организации последующих групп по реализации подхода *Lesson study*.

2. Планирование первого *Lesson study* и определение «исследуемых» учащихся.

«Акцентирование внимания на «исследуемых» учащихся позволило выявить ряд действительно важных моментов».

Рекомендуемые действия.

Определите, в каком классе Вы будете проводить первый *Lesson study*; затем выберите трех учащихся, являющихся типичными представителями различных групп обучающихся в классе: учащихся, имеющих высокие, средние и ниже среднего показатели в общеучебных навыках (письменная речь и т.д.) или в аспектах обучения, касающихся конкретных предметов. Определите уровень каждого из учащихся, работающих по ключевым направлениям *Lesson study*. Запишите четко и лаконично ожидаемые Вами результаты от каждого ученика по окончании *Lesson study* (используйте для этой цели схему планирования).

Планируйте каждый этап урока, обращая внимание на последовательность использования Вами методики преподавания, которую Вы совершенствуете или планируете использовать. Фиксируйте ожидаемую реакцию от каждого из исследуемых учащихся: что каждый из учащихся будет делать на каждом из

этапов, чтобы продемонстрировать свой прогресс? Определите с максимальной возможной точностью, какие ресурсы будут использованы и каким образом; что Вы будете записывать на доске, и определите временные рамки для каждого этапа. Определитесь между участниками группы, кто за каким исследуемым учащимся (учащимися) будет наблюдать, что оградит вас от сбора данных всеми участниками лишь о двух учащихся и не оставит без внимания - третьего.

Рабочей группе необходимо иметь схему планирования *Lesson study*. В целях использования схемы, ее необходимо увеличить до формата А-3. Каждый член группы *Lesson study* должен иметь копию схемы на начало урока, поскольку она служит листом комментариев к наблюдению и основой для обсуждения после проведения урока.

3. Проведение первого *Lesson study*.

Рекомендуемые действия.

Используйте схему для планирования *Lesson study*. Предпочтительнее увеличить ее до формата А-3. Схема может также быть использована в качестве карты наблюдения (если копирована и представлена наблюдателями на *Lesson study*) и является базовым материалом для обсуждения после *Lesson study*. Обратите особое внимание на совместное оценивание этапов, на которых работают исследуемые учащиеся. Вы можете использовать материалы оценивания достижений учащихся. Очень важно, чтобы члены группы письменно фиксировали свои ожидания от каждого из учащихся наблюдаемой группы по окончании урока, и предполагаемые доказательства. Поскольку *Lesson study* планируется совместно, то и является совместной собственностью группы, означающей, что наблюдатели менее концентрированы на учителе и более – на учащихся (исследуемых учениках). Наблюдателям необходимо стремиться начинать каждый процесс наблюдения с концентрацией сугубо на исследуемом ученике, и, далее - расширять границы наблюдения до группы или класса, в целом. Наблюдателям необходимо отмечать ответы исследуемых учащихся на различных этапах урока, замечая степень их соответствия или отличия от предполагаемого ими, на данном этапе. Следует отмечать также все критические ситуации. Если создается ситуация, характерная для всех (например, все учащиеся одинаково неправильно что-то понимают), отметьте его в правой колонке. По возможности, отмечайте время каждого комментария. В заключение установите доказательства прогресса каждого из учащихся в сопоставлении с планируемыми Вами ожиданиями и отметьте степень достижения. Каковы ключевые моменты для исследуемых учащихся (группы, класса) к последующему уроку? Какие вопросы Вы могли бы задать им во время опроса после урока? Запишите их в строке «первоначальные мысли», в нижнем поле страницы.

Схема планирования, наблюдения и обсуждения урока.

Предмет Приоритет обучения Учитель/наблюдатель

Какова цель обучения на данном *Lesson study* (он может быть частью более продолжительной последовательности обучения). Разработка какой методики

обучения является целью данного *Lesson study*? Совершенствование...

Текущие достижения и критерии успеха

Опишите результаты в рамках конкретных аспектов, которые Вы ожидаете от учеников по окончании урока?

Исследуемый ученик А

Критерии успеха для данной фокусной группы

Исследуемый ученик В

Критерии успеха для данной фокусной группы

Исследуемый ученик С

Критерии успеха для данной фокусной группы

Этап серии уроков

Каким Вы ожидаете ответ ученика (ов)

А. Как он (она, они) отвечают в результате наблюдений

Каким Вы ожидаете ответ ученика (ов)

В. Как он (она, они) отвечают в результате наблюдений

Каким Вы ожидаете ответ ученика (ов)

С. Как он (она, они) отвечают в результате наблюдений

Примеры / вопросы

Этап ...

(примерное время)

Этап ...

(примерное время)

Заключительный этап ...

(примерное время)

Что учащиеся смогли сделать? (какого прогресса они достигли, и каковы тому подтверждения?)

Предварительные идеи

4. Опрос исследуемых учащихся после урока.

Рекомендуемые действия

В Великобритании группы *Lesson study*, по его окончании, часто опрашивают исследуемых учащихся, с целью определить их мнение о том, что было для них полезно, что, по их мнению, они узнали, и как, на их взгляд, можно было бы изменить урок, сделать его еще более эффективнее, если бы он проводился повторно, в другом классе.

Опрос должен быть кратким (не более 5-ти минут) проведен со всеми исследуемыми учащимися одновременно или с каждым из них, по отдельности. Желательно проводить опрос учащихся при первой появившейся возможности, хотя, в идеале – по окончании урока. Необходимо дословно записывать в своих заметках некоторые из их ответов. В отдельных случаях, после урока проводят опрос и других учащихся из тех же групп, что и исследуемые учащиеся, что помогает рассматривать ответы с разных точек зрения, хотя, это может усложнить собранные данные.

Предлагаемые вопросы для опроса исследуемых учащихся после урока

Что тебе больше всего понравилось на уроке?

Чему ты научился?

Что ты сейчас можешь делать из того, что не мог делать прежде?

Что ты можешь сделать лучше?

Насколько лучше? и т.д.

Какая часть обучения была для тебя наиболее эффективна?

Если этот же урок будет проводиться в другой группе, что бы ты в нем изменил и почему?

5. Обсуждение после *Lesson study*.

Рекомендуемые действия

Группе *Lesson study* необходимо встретиться по возможности сразу после урока (разумеется, не позднее, чем через 24 часа после урока). Вы, возможно, пожелаете ознакомиться со следующими критериями успешного обсуждения после Урок-*study*:

(а) Открытость критическим суждениям и предложениям.

(б) Приверженность результатам наблюдения и отсутствие оправданий неудачам.

(в) Принятие совместных обсуждений после урока как метода совместного обучения.

(г) Постановка четких цели и вопросов в плане/карте наблюдения.

(д) Выбор кандидатуры «модератора» обсуждения (председателя, который может координировать обсуждение, обеспечивая ему позитивность), выполняющего функции, совмещенные с функцией.

(е) «Советника» (заключительного комментатора), роль которого заключается в установлении обучающего эффекта по итогам обсуждения в качестве основы для практических действий группы или отдельных лиц, не входящих в состав группы *Lesson study*. Данная кандидатура может не являться работником школы (Такахаша, 2005).

Самое важное, что следует запомнить: процесс анализа должен начинаться с наблюдения за обучением исследуемых (и других) учащихся, перед анализом преподавания. Данная последовательность позволяет сконцентрироваться на обучении учащихся и на этой основе - обучении учителей, и снижает тенденцию к проведению обсуждения в форме отзывов о преподавании, которое может показаться учителям субъективным по характеру и не способствующим их профессиональному развитию.

Поставьте подпись и дату записи

Храните комментарии в журнале профессионального обучения в учительской.

Запись обсуждения по итогам урока

Исследуемый ученик А Исследуемый ученик В Исследуемый ученик С

Какого прогресса достиг каждый из учащихся? Был ли он оптимальным? Какие результаты показывают другие учащиеся в представляемых ими группах? Как помогал или мешал внедряемый метод (возможно, то и другое)? Какие были неожиданности?

Какой аспект(-ы) метода обучения нуждается в последующем

корректировании для повышения результатов каждого из учащихся.

Наблюдения за исследуемыми учащимися в период *Lesson study*

Вопросы и обсуждение обучения других учащихся

Вопросы и обсуждение по материалам преподавания

Что мы должны постараться сделать в следующий раз.

Ф.И.О.....

Дата.....

6. Формальное представление результатов коллегам.

Рекомендуемые действия

До начала *Lesson study* обеспечьте группе возможность презентации коллегам того, что они проделали, узнали и доработали, особенно, касательно основ внедряемой ими методики обучения. Если учителя заранее знают о предстоящем обсуждении собственных выводов с коллегами, они будут помнить об этом на протяжении всего процесса. Это помогает группе *Lesson study* четко формулировать свои мысли и выводы для дальнейшего их использования и воспроизведения коллегами.

Краткие видеоролики *Lesson study* и цифровые фото, вставленные в презентации *PowerPoint* – популярный способ обобщения практики и процессов проведения уроков (Вам необходимо будет убедиться в действии в Вашей школе политики по использованию видео и фотоматериалов). Организуйте возможность для членов группы *Lesson study* работать с другими учителями с целью оказания им помощи (проведение коучинга) в постижении педагогической методики, которую группа *Lesson study* выработала, адаптировала или усовершенствовала.

Помните о том, что четкое формулирование, разъяснение и демонстрация практики:

(а) помогает тем, кто учится на опыте коллег, усовершенствовать свою практику;

(б) повышает эффективность работы специалиста, осуществляющего разъяснение или коучинг.

Причина в том, что подобный прием наглядно демонстрирует то, что зачастую является скрытым (подразумеваемым) знанием практики, которое учителя используют, но никогда прямо не выражают. Разъяснение помогает им больше узнать самим о своих знаниях и, следовательно, предоставляет больше возможностей для их дальнейшего совершенствования.

Отметьте и оцените то, что Вы узнали и представили.

Организуйте «стену обучения» в учительской, на которой группа *Lesson study* может представлять свою работу (фотографии, заметки, наблюдения, результаты дискуссий, опросы учащихся, предварительные выводы). Это способствует активности и разнообразию обсуждений в учительском кабинете в течение длительного времени после формального представления.

7. Планирование времени для *Lesson study* и включение его в школьные программы.

Рекомендуемые действия

Lesson study – это разумное соотношение цены и качества, если Вы действительно создаете возможность для внедрения результатов этой методики в практику как учителей, занимающихся исследованием, так и других коллег в школе. Некоторые директора школ отвели специальное время для профессионального обучения, при котором группы *Lesson study* планируют и анализируют свои уроки за счет времени, которое обычно выделяется на профессиональное развитие и управление.

Разумное использование времени *PPA* на обучение специалистов, поэтапных графиков или перерывов и прочих средств, позволяющих учителям свободно общаться, может обеспечить возможности для планирования или обсуждения по итогам урока, для которых не всегда требуются материальные средства. Руководители департамента могут включить *Lesson study* в систему преподавания и обучения своей школы, в качестве политики по профессиональному обучению сотрудников. Это предоставляет учителям и другим специалистам право на профессиональное обучение и возможности непрерывного профессионального развития, предполагающие модели, признанные в настоящее время и имеющие наибольшее влияние на учебную практику.

Один из примеров - установление продуктивной связи *Lesson study* и управление его эффективностью, благодаря чему, участие в *Lesson study* и презентация его результатов коллегам рассматривалась как компонент управления эффективностью. Вовлеченные сотрудники подтверждали, что участие в *Lesson study* способствовало их совершенствованию в вопросах, в решении которых они чувствовали себя менее уверенно, в отличие от работы без риска в области, недостаточно эффективной с точки зрения преподавания. Важно, чтобы подход *Lesson study* осуществлялся самостоятельно от мониторинга эффективности. Некоторые группы *Lesson study* демонстрируют разрабатываемые ими методики другим учителям на открытых *Lesson study*, в процессе которых учащиеся остаются после занятий, и уроки проводятся в зале для приглашенной аудитории из близлежащих университетов с последующим живым обсуждением. Такая форма популярна в Японии.

8. Вовлечение тренеров по *Lesson study* в целях содействия и совершенствования профессионального обучения на основе подхода *Lesson study* и использования его модели в качестве платформы для межведомственного или межшкольного коучинга.

Рекомендуемые действия

Ведущие учителя и консультанты могут оказывать содействие процессу группы *Lesson study* посредством:

1. Демонстрации методики в школе другим учителям перед началом *Lesson study*.
2. Присоединения к группе *Lesson study* в ходе планирования и внесения в

процесс *Lesson study* своих идей и предложений.

3. Совместного с группой *Lesson study* обсуждения подготовленного ими *Lesson study* и внесения предложений о способах разработки педагогической методики.

4. Присутствия на *Lesson study* в качестве наблюдателей (с соответствующим статусом) и участия в опросе учащихся и обсуждении по итогам урока.

Ведущие учителя-предметники могут играть аналогичную роль, в особенности, если они сами участвуют в цикле *Lesson study* и становятся лидерами в школе. Дополнительный интерес к подходу *Lesson study* и признание его значимости могут быть обеспечены при условии использования данной методики учителями с целью создания портфолио подтверждений конкретных приемов преподавания, или получения профессиональной/научной квалификации, признания [2].

2 Из опыта использования «*Lesson study*» в образовательном процессе

Проведение «*Lesson study*» как способа улучшения качества образовательного процесса и повышения уровня учебных достижений школьников можно продемонстрировать на примере учебных языковых предметов (Я2, Я3).

При планировании учебного процесса по второму, третьему языкам учитель решает комплекс методических задач:

- 1) овладение учащимися языковой системой как функциональным инструментом передачи мысли;
- 2) постижение школьниками обычаев, традиций, культуры природных носителей языка;
- 3) реализация привитых им коммуникативных способностей на неродном языке при установлении контакта с окружающими;
- 4) соблюдение правил этикета речевого поведения на изучаемом языке;
- 5) овладение механизмом построения текста разных типов и его стилистической организации.

Для этого учитель ставит следующие вопросы для себя:

- чем обусловлен выбор речевой темы для цикла уроков, какова его роль в целом и каждого урока в отдельности;
- каково место данного цикла в структуре курса;
- какова цель всего цикла и каждого урока в нем;
- уроки какого типа наиболее целесообразны на каждом этапе;
- чем обусловлен выбор упражнений и каково их соотношение в структуре цикла;
- как реализуются принципы функциональности и коммуникативности во всем цикле и на каждом уроке;
- насколько полно представлены в цикле этнокультуроведческий материал и нормы русского речевого этикета;
- как отслеживаются результаты работы на каждом этапе [8].

Методист, обучая учителя, отслеживает процесс планирования уроков и в ходе проведения урока также руководствуется вышеперечисленными вопросами.

Современная лингвистика предоставила учителю-словеснику эффективную единицу обучения – функционально-семантическое поле, которое представляет собой совокупность разноуровневых языковых средств, обслуживающих один определенный «смысл», фрагмент действительности.

Первый этап работы с учителем:

- научить отбирать совокупность лексических средств, которые покрывают ключевые микротемы заданного смысла (ключевые опорные слова и словосочетания). Выполняя данное задание, учитель начинает выполнять, опираясь на свой личный опыт и по теме может набрать 10-20 ключевых слов.

Корректировка действий учителя методистом:

Методист ведет учителей в библиотеку выделив микротемы и разбирает

учителей на подгруппы, при этом ориентирует учителей на подбор текстов разных стилей, для того чтобы отобрать стилистические синонимы ключевых слов и словосочетаний. Это необходимо при обучении на дальнейших этапах диалогам в официальной и неофициальной обстановке общения, а также для достижения выразительности продуктивных монологических высказываний учащихся. Таким образом, предусматривается дифференцированная лексика, употребление которой прочно закрепляется в виде ассоциативной связи «языковое средство-ситуация» [9].

Процесс работы в библиотеке:

Учитель отбирает литературу в соответствии с возрастом учащихся, использует книги, журналы. Отобранные источники показывают методисту. Получает от него следующие инструкции методиста по отбору текстов:

1. При отборе фрагментов текста учитель не отходит от заданной микротемы, при этом адаптирует текст, отбрасывает ненужные части конструкции, осложняющие высказывания. И главным требованием является учет употребительности 70-80% слов текста (активная лексика). В итоге такой работы каждый учитель отбирает по заданной микротеме от 10 до 20 текстов, микротекстов. (В будущем на первом же уроке методически целесообразно раздать ученикам от 10 до 25 мини-текстов, являющихся основой для составления функционально-семантической таблицы).

Вывод учителя:

такая работа по отбору материала способствует формированию необходимых лексических навыков говорения на неродном языке.

Второй этап работы с учителем:

- составление функционально-семантической таблицы, состоящей из 4-8 столбцов. Каждый столбец представляет собой одну микротему.

Действия учителя при планировании:

учитель создает функционально-семантическое поле (ФСП) по теме «Я и мое окружение» (табл. 2). ФСП может быть представлено в виде таблицы, кругов микрополей («солнышка»), «дерева понятий», «дома» и др. – в зависимости от возраста обучаемых.

Таблица 2 – Функционально-семантическая лексика по теме «Я и мое окружение»

1. Моя биография My autobiography	2. Родственные связи Relations by birth	3. Дом. Квартира House. Apartment	4. Друзья Friends	5. Учеба Education
1	2	3	4	5
<p>1 Я родился I was born - вin..... - 22 мая 1988 года– 22nd May, 1988</p>	<p>2 Мой отец - Ф.И.О. - дата рождения - работает (учителем/инженером/в рачом и т.д.) (в школе/на заводе/ в больнице и т.д.). My father`s first name/surname/last name..... He was born in 1964 He was born on 19th August</p>	<p>3 Дом мой расположен в городе по адресу My house/ apartment/flat is in city, street.</p>	<p>4 У меня есть хорошие/верные друзья. I have got good/constant friends.</p> <p>Моих друзей зовут My friends` names are</p> <hr/> <p>4.1 Наши отношения искренние, добрые Our relations are sincere/good</p> <hr/> <p>4.2 С ними я дружу с детства/со школьных лет. С ними (имя) учусь в одной классе/ в одной школе/живу/жил в одном дворе/селе.</p>	<p>5 Я обучаюсь в школе. I studied/study at.....school.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.1 Моя малая родина My place of birth («мое место рождения») -</p>	<p>He works as a (teacher/engineer/doctor etc.) He works at ... (school/factory/hospital etc.)</p> <p>2.1 Моя мать - Ф.И.О. - дата рождения - работает (учителем/инженером/врачом и т.д.) (в школе/на заводе/ в больнице и т.д.). My mother`s first name/surname/last name..... She was born in 1964 She was born on 19th August</p>	<p>3.1 Дом мой находится в деревне/селе/ауле (на окраине/ в центре села/города) Я живу в многоквартирном/частном/двухквартирном доме/студенческом общежитии. Я снимаю квартиру/комнату</p>	<p>We have been friends since childhood/school years. I am studying with them in one class/in one school/I live/lived in one yard/village. We are classmates.</p> <p>4.3 Мой друг/ моя подруга высокого/среднего/маленького роста; худой (ая)/полный (ая)/среднего телосложения; у него (нее) кудрявые/прямые/длинные/короткие/темные/светлые/каштановые/черные/крашеные волосы; глаза черные/карие/голубые/зеленые/серые/большие/узкие; нос прямой/широкий; губы тонкие/полные; My friend is tall/average/short; thin/plump/stout/be of medium build;</p>	<p>5.1 Мы изучаем такие предметы как: казахский/русский язык, иностранный язык (английский, немецкий, китайский, турецкий, французский, испанский),</p>

1	2	3	4	5
	<p>She works as a (teacher/engineer/doc tor etc.) She works at (school/factory/hospit al etc.)</p>	<p>один (одна)/со своим другом/подругой. Мой дом со всеми удобствами. В нем есть газ/центральное отопление/водопрово д/мусоропровод/элек тричество/ кондиционирование воздуха/лифт/телефо н. My house is in a village/aul (in the outskirts/suburbs/the centre of city/village) I live in a block of flats house(Br)/apartment house (Am)/ detached</p>	<p>He/she has curly/straight /long/short/dark/fair/brow n/black/dyed hair; eyes are black/hazel/blue/ grey /big/squint; nose is straight/ big; lips are thin/plump 4.4 Он (она) опрятный /следит за модой/ одевается со вкусом / предпочитает классический/ спортивный стиль одежды. He/she is neat/tidy/follows fashion/dresses tastefully/preferres classical/sports style 4.5 Характер у него (нее) веселый/вспыльчивый/спо койный/сдержанный/ /открытый. Он (она) честный (ая)/ принципиальный (ая)/ амбициозный (ая)/ надежный (ая)/ внимательный (ая) к окружающим/ отзывчивый (ая)/умный (ая)/ скромный (ая)/воспитанный (ая)/добрый (ая)/ умный (ая)/интересный (ая) в общении.</p>	<p>математику, физику, химию, биологию, географию, историю Казахстана. We study the following subjects: Kazakh/Russian language, foreign language (English, German, Chinese, Turkish, French, Spanish), philosophy, sociology, information sciences, The history of</p>

1	2	3	4	5
		<p>house/semi-detached house/dormitory.I rent a flat/a room alone/with my friend. My house is with all conveniences/amenities. There is gas/central heating/running water/chute / electricity /air conditioning / elevator (lift) / telephone.</p>	<p>Он умеет ценить время/любит читать/изучает языки/увлекается спортом/музыкой. He/she is cheerful/hot-tempered/calm/reserved/open/honest/principal/ambitious/reliable/attentive to others/sympathetic/clever/modest/well-bred/kind/interesting in communicating. He/she can appreciate the time/liked reading/studies languages/is keen on sport/is interested in music.</p>	<p>Kazakhstan.</p>
<p>1.2 Посещал детский сад/ учится в школе I went to kindergarten/studies at school/ I attended kindergarten/studied at school - с.....по..... - from.....to</p>	<p>2.2 У меня есть брат (2/3 брата)/сестра (2/3 сестры). Моего брата (его) зовут..... Мою сестру (ее) зовут..... I have got a brother (two/three brothers)/a sister (two/three sisters) My brother`s (his) name is..... My sister`s (her) name is.....</p>	<p>3.2 Дом/квартира состоит из 2/3/4/5/6 комнат. There are two/three/four/five/six rooms in my house/apartment (flat). I have got two-/three-/four-/five-/six-roomed house/flat.</p>	<p>4.6 Однако я не одобряю такие качества своего друга/своей подруги, как: - эгоизм - расточительность - неумение ценить время - лень - нежелание учиться - неряшливость - забывчивость. However, I disapprove my friend`s qualities such as: - egoism; - extravagancy; - does not appreciate the time; - idling; - unwillingness to study; - carelessness; - forgetfulness</p>	<p>5.2 В старших классах мы обучаемся по кредитной технологии. Данная технология повышает ответственность учащегося. Учеба оценивается по посещаемости занятий и успеваемости. In senior classes we study according to credit technology. The given technology increases student`s responsibility. Study is assessed by attendance and results of work.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.3 Мою первую воспитательницу / учительницу зовут..... My first educator`s/teacher`s name.....</p>	<p>2.3 (имя) - моя старшая/младшая сестра. (имя) - мой старший/младший брат. (name) – my elder/younger sister. (name) – my elder/younger brother.</p>	<p>3.3 У меня есть своя комната. Окна моей комнаты выходят на улицу/реку/озеро/море/лес/степь/юг/север/запад/восток. Свою комнату я делю с братом/сестрой. I have got my own room. The windows of my room face/overlook the street/river/lake/sea/forest/steppe/south/north/west/east. I share the room with my sister/brother.</p>	<p>4.7 У нас общие интересы. Много времени проводим за книгами/сидим в библиотеке/работаем в интернете/посещаем кинотеатр/летом загораем на пляже/зимой катаемся на коньках и лыжах/путешествуем/выезжаем за город/ходим к друг другу в гости в выходные (один раз в неделю/редко/часто/ходим на дискотеки. We have common interests. We spend much time on reading books/sit in a library/surf the Web/go to the cinema/ lie in the sun in summer /ski and skate in winter/travel/got o the countryside/visit each other at the weekend (once a week/rarely/often)/go to the disco.</p>	<p>5.3 Наши уроки обычно начинаются в 8.15 утра. Каждый день у нас 6/7/8 уроков. Уроки заканчиваются в 15.30. После уроков мы занимаемся в библиотеке или в компьютерном зале/интернет-кафе. Во время большой перемены мы обедаем в столовой. Our classes usually begin at 8.15 in the morning. Every day we have got six/seven/eight classes. The finish at 15.30. after classes we go to a library or computer class/internet café. During long break we have got lunch in our student canteen.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.4 На мое развитие оказали влияние мои родители, учителя..... My parents, teachers..... influenced on my education.</p>	<p>2.4 Моя старшая/младшая сестра работает(учителем /инженером/врачом и т.д.) (в школе/на заводе/ в больнице и т.д.). Мой старший /младший брат работает (учителем/инженером/врачом и т.д.) (в школе/ на заводе/ в больнице и т.д.). My elder/younger sister works as a(teacher/ engineer/doctor etc.). at (school/factory/hospital etc.)</p>	<p>3.4 Мой дом/моя комната большой (ая)/маленький (ая)/светлый (ая)/уютный (ая)/холодный (ая)/теплый (ая) Окна большие/деревянные. В моей комнате есть/нет балкона. My house/ apartment/ room is large/ cozy/ light/comfortable/ warm/cool. The windows are big/wooden.</p>	<p>4.8 Пословицы/поговорки Друг познается в беде – A friend in need is a friend indeed. Время-деньги. – Time is money.</p>	<p>5.4 Здание нашей школы трехэтажное. Библиотека расположена на первом этаже. В школе имеется компьютерный зал, где учащиеся могут получить необходимую информацию по изучаемым проблемам. Our school is a three-storey building. Library is on the ground floor. There is a computer hall and schoolchildren can get access to the Internet and download necessary information.</p>
	<p>My elder/younger brother works as a(teacher/engineer/doctor etc.). at (school/ factory /hospital etc.)</p>			<p>There are about 20 computer classes, where students can get necessary information in studied subjects.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.5 Наряду с основными занятиями в школе, я приобрел навыки.....</p> <p>Along with classes at school I obtained/acquired/got skills of.....</p>	<p>2.5 Моя старшая/младшая сестра учится в университете /в школе/в колледже;</p> <p>На 1/2/3 курсе/ вклассе.</p> <p>My elder/younger sister studies/learns at.....university/at school/at college;</p> <p>She is a first/second/third year student/</p>	<p>3.5 В комнате есть стол/ диван/ кровать/ пианино/ книжная полка/ стул/платяной шкаф/зеркало/ магнитофон.</p> <p>There is a writing table/a sofa/a bed/ a piano/book shelf/a chair/a wardrobe/ an armchair/a mirror/ a tape-recorder in my room.</p>	<p>4.9 Изречения известных казахских/русских/английских писателей «В человеке все должно быть прекрасно» А.П. Чехов ‘A man is never too old to learn.’ Thomas Middleton ‘No man is useless while he has a friend’ Robert Louis Stevenson «Ғылым таппай мақтанба, адам болам десеңіз»</p>	<p>5.5 Спортивная жизнь школы очень интересная. Спортсменами увлекаются и учащиеся, и учителя. Наряду со спортивным залом, на территории школы имеется большой стадион. На территории стадиона есть тренажерный зал/ зал для бокса/залы для интеллектуальных видов спорта (шахматы, тоғызқумалак).</p> <p>Sports life of our school is very fascinating.</p>
	<p>She is a pupil of the first/second/third grade/form</p>			<p>Both teachers and schoolchildren are keen on sport. Along with gym class there is large stadium. There is a fitness room/room for boxing/room for intellectual kinds of sport (chess, toғызқумалак) in our school.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.6 Дополнительно учился в музыкальной/художественной/спортивнойшколе. После окончания средней школы получу аттестат об окончании.....школы.</p>	<p>2.6 По характеру я (брат, сестра) похож(а) на отца/мать. По внешности я (брат, сестра) похож(а) на отца/мать.</p>	<p>3.6 Также в моем доме есть гостиная/спальня/кухня/ванная/туалет. Also there is a drawing – room/a bed-room/ a kitchen/ a bathroom/a toilet/a lavatory.</p>		<p>5.6 На первом этаже есть большой актовый зал. В нем выступают артисты и певцы республиканского уровня/ одаренные школьники. Особенно мы гордимся нашим ученическим оркестром имени Естай.</p>
<p>Additionally I studied at music/art/sports..... school. I acquired diploma of.....school.</p>	<p>У меня хорошие отношения с отцом/матерью/сестрой/братом</p> <p>I (my brother, sister) took after my mother/father.</p> <p>I (my brother, sister) look like my mother/father.</p> <p>I have good relations with farther/mother/brother/sister.</p>			<p>Естай Беркимбаев известный казахский поэт-импровизатор, который родился и жил в Павлодарской области.</p> <p>On the ground floor there is a big assembly hall. In this hall republican and singers and artists/gifted schoolchildren often perform. Especially we are proud of our student orchestra named after Yestai. Yestai Berkimbajev is a famous Kazakh poet-improvisator, who was born and lived in Pavlodar region.</p>

1	2	3	4	5
<p>1.7 Умею вязать/ шить/ плавать.....</p> <p>I am good at knitting/sewing/swim ming.....</p> <p>I can knit/sew/swim.....</p>	<p>2.7 Вся наша семья любит слушать классическую/поп/наро дную музыку, путешествовать/выезж ать на природу в выходные дни/ходить в кинотеатр/посещать музеи/выставки/катать ся на коньках и лыжах/собирать грибы/плавать/ловить рыбу</p> <p>All my family like to listen to classical/ pop/folk music, travel/ go to the countryside at the weekend/go to the cinema/visit museums/exhibitions</p>	<p>3.7Наша гостиная большая/маленькая/уютн ая. В гостиной не очень много/много мебели. Мебель старомодная/ роскошная/ современная/неудобная/ удобная. В ней есть диван/ два кресла/торшер/телевизор /картина/ковер/ журнальный стол/ стерео система.</p>		<p>5.7 Наша школа является инициатором школьного движения по организации летнего труда по Казахстану.</p> <p>Our school is an originator of schoolchildren movement on arrangement of summer labor in Kazakhstan</p>
	<p>/go skiing and skating/picking up mushrooms/ swim/go fishing</p>	<p>Our drawing-room is large/small/cozy/comfortable/c onvenient. There is a little/much/old- fashioned/luxurious/modern/u ncomfortable/comfortable furniture in the drawing – room. The furniture is fashioned/luxurious/modern/u ncomfortable/comfortable. There is a sofa/two arm- chairs/ standing lamp/ TV set / a picture/ a carpet/ a coffee table/a stereo system.</p>		

1	2	3	4	5
<p>1.8 Владею компьютерными программами.....</p> <p>I can use computer programmes.</p>	<p>2.8 Я люблю свою семью. Она у меня большая/дружная/веселая.</p> <p>I love my family. I have got big/friendly/cheerful.</p>	<p>3.8 В спальне родителей имеются комод/кровать/ платяной шкаф/ туалетный столик/ прикроватная тумба/ зеркало/книжная полка.</p> <p>In the bed-room of parents` there is a chest of drawers/ a bed/ a wardrobe/ a dressing table/ a bedside table/ a bookcase.</p>		<p>5.8. Учителя и учащиеся нашей школы предпочитают активный отдых во время летних и зимних каникул.</p> <p>Teachers and schoolchildren prefer to have an active rest during summer and winter vacations.</p>
<p>1.9 Владею 2/3 языками: казахским, русским, английским, немецким.....</p> <p>I Know two/three languages: Kazakh, Russian, English, German.....</p>	<p>2.9 К сожалению, у меня неполная семья. Я живу с мамой/папой/бабушкой/дедушкой. Я живу в большой/маленькой семье. У нас много/мало родственников.</p> <p>Unfortunately, I have got one-parent family. I live with my mum/dad/granny/grandpa. I have got extended family. I live in big/small family. We have got many/few relatives.</p>	<p>3.9 В кухне есть кухонная мебель: шкафы/холодильник/кухонный стол/стулья/микроволновая печь/плита/посуда/раковина. Посуда у нас разная: сковорода/ кастрюля/чайный сервиз/ тарелки/вилки/ложки (чайные/столовые)/ножи/полотенце/салфетки/чайник/морозильник/духовка/посудомоечная машина/кухонный комбайн.</p>		<p>5.9 Учащиеся нашей школы участвуют в различных международных научных проектах, предметных олимпиадах.</p> <p>Schoolchildren of our school participate in international scientific projects, subject Olympiads.</p>

1	2	3	4	5
		<p>In the kitchen there is a suite of furniture: cupboards/ a fridge/ a kitchen suite/ chairs/microwave oven/cooker/dishes/sink. We have got different kitchen utensils: a frying pan/a saucepan/ tea set/ plates/forks/spoons (tea/table)/ a knife/ a tea towel/napkins / a kettle/ a freezer/ an oven/ a dishwasher/ a food processor.</p>		
1.10	<p>2.10 У меня есть бабушка/дедушка. Они живут отдельно/ вместе с нами. Мою бабушку/моего дедушку зовут..... Ей/ему.....лет. Они работают/пенсионеры. Я часто навещаю их, помогаю им по дому. I have got granny/grandpa. They live separately/together with us.</p>	<p>3.10 Ванная комната у нас большая/маленькая. ванна белого/молочного/голубого/зеленоватого цвета. Стены ванной покрыты кафелем. На полу лежит коврик. В углу стоит стиральная машина. На полке лежат разные косметические средства/мыло/полотенце/шампунь.</p>		<p>5.10 За отличную учебу и активную общественную жизнь учащиеся получают возможность учиться бесплатно по гранту университета. For excellent and active public life students receive an opportunity to study free on base of university grant.</p>

1	2	3	4	4
	<p>My granny`s/grandpa`s name is..... He/she is.....ye ars old.</p>	<p>Туалет у нас небольшой. Our bathroom is a large/small. The bath is of white/ beige/blue/ light-green colour. The walls of bathroom are tiled. There is a rug on the floor. In the corner there is a washing machine. There is cosmetic/ soap/ towel/ shampoo/bath sponge/electric shaver/ on the shelf. Our toilet is not large.</p>		
<p>1.11 В настоящее время учусь в ... классе CurrentlyIamstudying in... grade.</p>	<p>2.11 У меня есть тетя/дядя/двоюрод ный брат/сестра/ по материнской/ отцовской линии. Мы часто/редко видимся с ними. Я люблю/не люблю своих родственников. I have got an aunt/uncle/cousin/</p>	<p>3.11 Во дворе дома имеется маленький/большой/роск ошный сад. В нем растут яблони/груши/ слива/ягоды (смородина, малина, клубника, шиповник)/ овоци(огурцы, помидоры, картофель, редис, лук, морковь, свекла, горох).</p>		<p>5.11 Жизнь в университете очень интересна и многогранна. Высококвалифицирова нный преподавательский состав нашей школы обеспечивает конкурентоспособных в будущем специалистов. Life at school is very</p>

1	2	3	4	4
	<p>by mother`s/father`s side. We often/rarely see each other. I like/dislike my relatives.</p>	<p>Посередине сада есть беседка. Мы любим отдыхать в саду. In the yard of our house there is a small/large/fertile/flouris hing garden.</p>		<p>interesting and multifaceted. Skilled school staff prepare competitive specialists in future.</p>
		<p>There are apple/pear/ plump trees/ berry (blackberry/ raspberry/strawberry/do g rose)/ vegetables (cucumber, tomatoes, potatoes, radish, onion, carrot, beet root, peas) are grown. In the middle of the garden there is summerhouse. We like having a rest in the garden.</p>		

Чтобы выделить разнообразную, содержательно насыщенную лексику, необходимо использовать специально отобранные разностилевые тексты, максимально «работающие» на оформление речевых намерений. Учебные тексты учитель тщательно обрабатывает, т.е. **адаптирует**: исключает ненужный, усложняющий **процесс** аудирования материал и добавляет недостающий для осуществления методического замысла. Например, старшеклассникам можно предложить такой текст о себе и нарисовать «семейное дерево»:

My name is Samal. My surname is Zhangeldina. I am 17 years old. My place of birth is Astana city. I live in Abylay khan street 14, flat 4. I have big family. My father`s first name is Samat, his last name is Zhangeldin. He is 44. My mother`s name is Zhangeldina Sholpan. She is 38. I have one elder brother and two younger sisters. My brother is a student and my sisters are schoolgirls. I love them very much.

I have grandparents. My grandmother is 68, my grandfather is 70. They are retired. My daddy has two sisters and four brothers. We keep in touch with them. Also I have cousins.

В такого рода небольших учебных текстах есть слова:

- А) являющиеся терминами родства;
- Б) указывающие возраст членов семьи и их количество;
- В) обозначающие род занятий;
- Г) определяющие сравнительный признак.

Таких текстов набирается 20-25.

Действия учителя на уроке:

Учитель раздает разные тексты учащимся. При этом одни учащиеся получают текст о членах семьи и их возрасте, другие – тексты с описанием характера, третьи – тексты с информацией о роде деятельности и т. д. На первом уроке по теме вводятся знания о предмете разговора с целью расширения словарного запаса. При этом учитель имеет в виду, какие речевые намерения могут возникнуть у обучаемых в связи с данной темой. В процессе общения может возникнуть необходимость:

- знакомить с членами семьи и другими родственниками;
- сообщить о роде деятельности;
- назвать их возраст;
- описать внешность, характер членов семьи;
- рассказать о каких-либо их достижениях.

Речевые намерения дополняются на основе розданных текстов.

Вывод учителя: важно определить круг микротем, тем самым очертить семантическое поле. Это действие обеспечивает четкость отбора лексического материала, 80% которого в дальнейшем найдет свое употребление в их продуктивной речи. Кроме того, перечень речевых намерений на последующих этапах будет способствовать порождению монологического высказывания (устного или письменного) из определенного количества микротем.

Анализ данного этапа показывает, что учитель, отбравший лексический

материал без методического замысла, не учитывая ожидаемого конечного результата, добивается меньших успехов в обогащении словарного запаса. При этом монолог учащегося получается из меньшего количества микротем. В то время как учитель, строго следовавший инструкции методиста обеспечивает учащихся функциональной структурированной лексикой. И сочинения учащихся отличаются логичностью, последовательностью, лексическим разнообразием.

Третий этап работы:

Пополнение полученного лексического минимума средствами выразительности: эпитетами-определениями, сравнительными оборотами, устойчивыми выражениями, в том числе пословицами-поговорками, цитатами из произведений [10].

Задание учителю: отобрать художественные тексты, передающие разные аспекты описываемого объекта (в нашем случае человека как члена семьи).

Действия учителя на уроке:

На основе содержания первой таблицы или дерева отбираются языковые средства, распространяющие, конкретизирующие, уточняющие ключевые понятия. Таблица и другие схемы заполняются словами и словосочетаниями из подобранных учителем текстов. Таблица может быть заполнена на уроке полностью (тогда это займет 2 часа) либо частично; если дать ее готовой, то на это отводится 1 урок.

После заполнения таблицы или других схем учитель предлагает условно-речевые упражнения (с использованием соответствующих колонок).

Упражнения имеют следующие типовые задания, соответствующие микротемам ожидаемого монологического высказывания учащихся:

- расскажите о себе;
- расскажите о членах семьи;
- какой у них характер;
- какая у них внешность;
- чем они занимаются и т.д.

Такие вопросы предполагают естественную активизацию приобретенной новой лексики учащихся, и использование распространителей основной лексики является вторым этапом и не будет представлять особой трудности.

Ошибки учителя: смешанная подача основной и распространяющей лексики приводит к значительным трудностям при освоении новой лексики. По ходу учебного процесса данная ошибка анализируется, приводится альтернатива, и на основе анализа учитель четко определяет свои методические задачи.

Четвертый этап работы: Подготовка лексического материала, необходимого для передачи отношения говорящего к объектам. Учитель не должен забывать, что перед ним личность, которая всегда выражает определенное отношение к окружающей действительности (людям, событиям, явлениям и т.д.). В нашем примере необходимо передать разное отношение к человеку. Однако отношение к родственникам учащиеся передают в положительном ракурсе. Но жизнь требует, чтобы они могли выразить и

отрицательное отношение к человеку. В этом случае методический замысел учителя должен быть таким, чтобы был осуществлен перенос навыков положительной оценки на навыки отрицательной оценки. Для этого учитель начинает использовать отобранные ситуации из известных фильмов, сюжетов произведений и на их основе предлагает условные упражнения. Для этого заблаговременно учащиеся работают с антонимическими парами. И это позволяет им справиться и с отрицательной характеристикой человека на изучаемом языке [11].

Вывод учителя: научить учащихся передавать разное отношение к объектам, явлениям действительности.

Пятый этап работы:

«Проговорив» все новые слова и словосочетания из таблицы в ответах на вопросы, т.е. в репродуктивной речи, учащиеся получают разноуровневые задания.

В качестве ключевых слов выступают термины родства, рода деятельности (от 5 до 10 в зависимости от числа учащихся в классе и их подготовки).

Следующее задание это кратко охарактеризовать одного из членов семьи, рассказать о его привычках и посоветовать младшим, как надо относиться к окружающим.

Ученикам дается задание сказать, какие ассоциации возникают в связи с понятиями «режим дня членов семьи», «увлечения членов семьи», «отношение к членам семьи». Планируется получить от учащихся микрополя с соответствующей лексикой на основе предложенных текстов.

Шестой этап работы

При формировании речевых и коммуникативных навыков на нескольких языках единой грамматической основой должна стать система, обслуживающая ход мысли человека. Учащимся необходим готовый арсенал лексико-грамматических средств, из которого бы они в определенной речевой ситуации выбирали соответствующую лексико-грамматическую модель на основе сформированной ассоциативной связи между понятием и группой лексико-грамматических средств. В этом аспекте доктором педагогических наук Булатбаевой К.Н. (НАО им. И. Алтынсарина) впервые представлена система функционально-семантических грамматических средств, призванных стать единицами отбора и обучения грамматическому строю любого языка. Это открытие дает огромный сдвиг в обучении языкам, так как именно отбор на основе смысла, максимально приближает обучающихся к конечной цели обучения - коммуникативной компетенции на неродном языке [12].

Анализ значений всего репертуара синтаксем (наименьших единиц синтаксиса), данного Г.А. Золотовой, позволил ученому-методисту выделить семантические типы элементарных высказываний, состоящих из независимых или предикативно сопряженных синтаксем. Таковыми являются:

- 1) субъект и его физическое действие;
- 2) субъект и его психическое действие;
- 3) субъект и его интеллектуальное действие (в том числе речевое/мыслительное);

- 4) субъект и его социально-этическое действие;
- 5) субъект и его движение;
- 6) субъект и его признак (характеристика): постоянный/временный; по местонахождению; по времени и т.д.;
- 7) субъект и его статус по отношению к кому-либо (родственный, возрастной, социальный);
- 8) наличие чего/кого-либо у кого/чего-либо;
- 9) отсутствие чего/кого-либо у кого/чего-либо;
- 10) состояние, свойство, характеристика;
- 11) субъект и владение им чем-либо;
- 12) субъект и отчуждение от него чего-либо;
- 13) субъект и обмен им чего-либо на что-либо;
- 14) субъект и отсутствие у него чего-либо;
- 15) субъект и его преобразование, изменение;
- 16) множество субъектов и их взаимоотношения;
- 17) целое и части в их взаимосвязи;
- 18) сравнение чего/кого-либо с чем/кем-либо;
- 19) ограничение/запрет чего-либо;
- 20) возможное/невозможное, ожидаемое, желательное/нежелательное действие, состояние, свойство;
- 21) субъект и его эмоционально-оценочное отношение к чему/кому-либо.

Для лингводидактики важным аспектом является то, что семантические типы высказываний обслуживают любую тему: о чем бы ни говорил человек, он оперирует выше перечисленными семантическими типами элементарных высказываний. Последние позволяют нам на научной основе отобрать для учащихся младших классов наиболее активные грамматические конструкции в рамках тематического минимума. Основопологающим принципом отбора является принцип частотности употребления тех или иных семантических типов элементарных высказываний в рамках той или иной темы.

На основе сгруппированных блоков появилась возможность создать типологию суждений на семантической основе. Выделенные Булатбаевой К.Н. (Монография «Функционально-коммуникативная технология обучения русскому языку в казахской школе», Павлодар: ПГУ, 2005 г.) семантические типы элементарных высказываний состояли из независимых и предикативно сопряженных синтаксем. Семантические типы элементарных высказываний и призваны стать универсальной грамматической основой полиязычия. Приведенный перечень будет способствовать целенаправленному отбору лексикализованного грамматического материала в рамках конкретного тематического поля. Повторяемость этих семантических типов из темы в тему при параллельном представлении этих тем обеспечивает прочность грамматических навыков говорения на основе усвоения ассоциативной связи грамматических структур нескольких языков, так как транспозиция навыков родного языка на другие языки позволит видеть особенности оформления мысли на других языках по сравнению с оформлением ее на родном языке [13].

Внедрение полученных достижений в практику формирования полиязычия

в условиях средней и высшей школы позволит значительно сократить время на освоение нескольких языков. При этом необходимо усилить процесс формирования грамматических навыков на основе специальных методических подходов к организации учебного процесса.

Ход исследования в учебном процессе выглядит следующим образом:

Вместе с учителем анализируется дидактический материал, охватывающий тексты объемом в 1-3 микротемы. Эти тексты позволят отобрать наиболее активные предикативные ядра предложений-высказываний, которые можно сгруппировать по представленным ранее семантическим типам элементарных высказываний. На начальном этапе учитель затрудняется в отборе активных в рамках той или иной речевой темы семантических типов этих высказываний.

Практическая работа с учителем по преодолению этих трудностей.

Даются разные темы циклов уроков и перечень семантических типов элементарных высказываний. Например, темы «Дом. Квартира», «Учеба», «Друзья», «Досуг». Дается задание подобрать к каждой теме 4-5 семантических типов элементарных высказываний, которые активно «обслуживают» эту тему. Таким образом, мы получаем следующую картину, как это показано в таблице 3:

Таблица 3 – Семантические типы высказываний, активные в темах

Темы циклов уроков	Семантические типы элементарных высказываний
1	2
Дом. Квартира	«Субъект и его признак»: Дом большой. Квартира - из 4-х комнат. Комнаты изолированные. Дом - моих родителей. «Субъект и владение им чем-либо»: Отец имеет дом. У брата - своя комната. В доме есть центральное отопление. «Субъект и отсутствие у него чего-либо»: В доме нет сада. В доме отсутствует гараж.
Учеба	«Субъект и его интеллектуальное действие (в том числе речевое/мыслительное)»: Она учится на «отлично». Она читает, исследует, проектирует. «Субъект и его преобразование, изменение»: Она станет экономистом. Она будет хорошим специалистом. Она умеет делать финансовые расчеты.

Продолжение таблицы 3

1	2
Друзья	<p>«Множество субъектов и их взаимоотношения»: Мы с ними проводим много времени. Мы общаемся, мы понимаем друг друга. Скучаем, когда долго не видимся. Мы помогаем друг другу.</p> <p>«Субъект и его эмоционально-оценочное отношение к чему/кому-либо»: Я ценю и уважаю своего лучшего друга. Я верю ему и доверяю ему во всем.</p> <p>«Сравнение чего/кого-либо с чем/кем-либо»: Внешне мой друг похож на известного актера.</p>
Досуг	<p>«Субъект и его движение»: Я каждый год езжу на море. Моя семья добирается до турбазы на машине.</p> <p>«Состояние, свойство, характеристика»: Нам с семьей весело.</p>

Такая работа позволяет методически правильно отобрать 4-5 типов грамматических конструкций, которые наполняются разной лексикой в рамках темы урока. В то же время практика показывает, что каждая тема имеет определенный круг обслуживающих типов синтаксических конструкций. При этом частично дублируются конструкции, рассмотренные в предыдущих темах, но они обновляются в лексическом плане.

Следующие этапы работы: распространение (второстепенными членами предложения) этих конструкций, осложнение (обособленными членами предложения) и усложнение (добавление второй, третьей предикативных частей). На их основе отрабатываются пунктуационные навыки учащихся.

Седьмой этап работы:

Для развития коммуникативных умений необходимо выбрать обусловленную общей темой проблему, чтобы вызвать естественную мотивацию общения на неродном языке и соответствующую ей форму урока. В нашем случае актуальной является проблема проведения досуга в окружении семьи. Для актуализации проблемы опираемся на статью про досуг.

Досуг – крайне важная часть жизни.

По определению, «досуг» - это те занятия, которые, во-первых, обеспечивают вам восполнение затраченной на «жизнь» вашей энергии (за счет

фитнеса, спорта, эмоционально-чувственных или духовно-интеллектуальных занятий, общения с природой, друзьями или иных занятий типа рыбалки, футбола, делания моделей кораблей и коллекционирования всяких никому ненужных штук), а во-вторых, дает направление индивидуального развития – развития чисто для себя, для своего внутреннего роста, приносящего чисто индивидуально-самостное удовольствие. Будет ли это полезно семье или работе, будет ли приносить вам денег и славы – не столь важно. Обычно – никакой явной пользы этим направлениям не несет. Часто – требует определенных денежных вложений и немалых. Но они окупаются обретением внутреннего ощущения целостности, роста и самости.

Досуг даст возможность отвлечься, расслабиться и сменить картинку внутренней реальности. Из личного опыта: полчаса интенсивной компьютерной игрушки дает весьма мощный посыл «отвлечения»...

Учитывая, что современный мир потребления предоставляет буквально безграничные возможности заниматься чем угодно – и не всегда это так дорого, то найти область досуга можно и нужно.

Оцените наличие «балластных привычек». Интенсифицируйте все свои дела. Найдите часа полтора по любому. И когда в метро или электричке едете – не впадайте в сонную каталепсию: вряд ли выспаться нормально выйдет. Почитайте электронную книгу, послушайте аудиосеминар, поделайте какую-то практику... Хорошая практика позволяет стать предельно автономным и никто и ничто не может в принципе в вас войти... За два часа поездки туда и обратно очень много можно почитать и попрактиковать [14].

Форма проведения урока - диспут. На нем в речи учащихся активизируются слова, введенные на первом уроке и выражающие отношение человека к окружающему. Учебные речевые интенции таковы: сообщить, предупредить, убедить, выразить согласие/несогласие, одобрить, посоветовать, предложить, пригласить. На основе предложенных ситуаций и комбинирования речевых намерений предлагается вести диалог или полилог. При этом следует разнообразить обстановку общения, статус собеседников (ролевые игры), осуществлять контроль за соблюдением правил речевого этикета.

С целью контроля уровня сформированности умений диалогического общения могут быть предложены упражнения на выбор тактик общения по заданной стратегической цели, определение по заданному началу последующих тактик общения, вербализации заданной схеме диалога, составление диалога по заданной ситуации.

На этапе развития устной речи в диалогической форме ученики учатся быстро реагировать на реплики собеседника, инициировать диалог, владеть стратегией и тактиками развития процесса общения.

1. Учитель предлагает ученикам обсудить виды досуга между собой. Также рассказать друг другу как члены семьи проводят свое свободное время, какие виды отдыха предпочитают их семьи, какие места посещают во время отпуска\каникул, используя следующие слова\словосочетания: *What about.....? How about.....? We usually visit.....Where do you go in summer? What places do you usually visit during summer/winter holidays? I prefer.....,We like.....,I*

hate.....,means of transport, by train/plane/car, great, wonderful, breathtaking.

2. Учитель ученикам предлагает следующую ситуацию: классу представляется возможность совершить интересную поездку и им необходимо выбрать маршрут, вид транспорта, виды деятельности на отдыхе. Ученики выражают свою точку зрения, мнение, предпочтения, используя следующие слова/словосочетания: *It would be great if....., We will see/visit....., I hope..., I think.....Let`s....., I am sure....., In my opinion....., To my mind,....., I believe that.... ,Personally, I believe that..., It seem s to me..., Would you like....?*

3. В ходе диспута ученики выражают свое согласие/несогласие с чужим мнением, признательность за интересное предложение, используя следующие слова/словосочетания: *I agree with....., I disagree with..., I`m completely against....., I am not sure....., I totally agree that....., It is an interesting offer....., What a great idea! I find it interesting! Why do/don`t we.....? Very sensible. Good., That`s acceptable.*

4. Ученики выражают вежливый отказ и предлагают свой маршрут, используя следующие слова/словосочетания: *I am afraid I can`t....., Thank you, but I am afraid I can`t, Unfortunately,....., I don`t think so, I offer....., I suggest.....*

5. Ученики рассказывают, что больше всего они хотели бы увидеть, какие места посетить и достопримечательности, употребляя данные слова/словосочетания: *I am more interested in....., I have read/heard a lot about this place, I suppose it is very beautiful!*

Восьмой этап работы:

Завершающим этапом является продуцирование собственной монологической речи учащихся, где в более или менее развернутой форме они выражают свои мысли, намерения и дают оценку событиям. На данном этапе задача учителя развить умения учеников строить развернутое высказывание, характеризующееся целостной композицией, соответствующее сфере общения.

1. Учитель предлагает вниманию учеников темы в рамках пройденного материала и дает им задание определить их основную мысль. Также составить план на одну из тем (табл. 4).

Таблица 4 – Опорные конструкции формирования высказывания-текста

Формулировка темы	Вопросы по содержанию
1	2
<i>1. Leisure of young people</i>	<i>Travelling (where?) Friends (With whom?) Summer\winter (when?) Means of transport (What type of transport....?) Playing sport games\ see sightseeings\ go on hiking (What do you do?) Costs (How much....?)</i>

1	2
2. <i>My family`s leisure</i>	<i>Reading a book\surfing the internet\doing sport (What does your family do during spare time?)</i> <i>My parents like..... (What do they like to do?)</i> <i>My sister and brothers prefer to...(What do they prefer to do?)</i> <i>Summer\winter is the most favorite time.....(What is your family`s favorite time to have vacation?)</i>

2. Ученикам дается задание продолжить следующие высказывания и составить текст по теме:

Leisure is very important.....

It helps.....

As for me I prefer to.....

My family spends

The most favorite season.....

There are a lot of opportunities....

Some people.....

Others.....

3. В конце ученики получают задание написать сочинение по заданной теме.

3 «Lesson study»: рекомендации по исследованию уроков

Из данных теоретических положений сделан следующий методический вывод, подчеркивающий практическую значимость функциональной языковой системы: полиязыковая коммуникативность отвергает линейное преподавание разных сторон языка в их системном лингвистическом описании по уровням языка. Для построения любого высказывания необходимо функциональное расположение и представление материала с учетом разных уровней языка, морфологических классов слов, а также экстралингвистических факторов в реальном общении. При таком подходе все факты языка рассматриваются и оцениваются с точки зрения их естественного места в речи, их важности для передачи и понимания сообщения. При построении коммуникативно значимой фразы языковые явления располагаются совсем не так, как в традиционной грамматике, которая представляет собой обобщенную логическую классификацию фактов языка и не учитывает их коммуникативную важность, продуктивность, частотность, тематическую закреплённость.

Учитель должен владеть предложенным механизмом отбора функционирующего языкового материала: лексический минимум отбирается с учетом потенциальных речевых интенций в рамках единого тематического поля; грамматический минимум отбирается на основе частотности семантических типов элементарных высказываний, описанных в рамках данного научного исследования; типовые речевые единицы диалога отбираются с учетом типовых ситуаций в рамках тематического поля; типовые речевые единицы монолога отбираются соответственно сформулированным темам монологических высказываний с учетом ожидаемых функционально-смысловых типов.

Таким образом, для совершенствования процесса преподавания учебного предмета роль исследования в процессе обучения огромна.

В первую очередь, нужно предусматривать этап подготовительной работы. Учитель должен четко представлять, для чего он отбирает тот или иной материал. Каковы научно-методические основы отбора учебного материала. Учитель не всегда владеет последними научными достижениями в области той или иной сферы. Поэтому, группа исследователей-учителей должны находиться в тесном контакте с учеными. Именно они могут давать конкретные ориентиры в планировании учебного процесса.

Так, на примере языкового предмета мы показали, насколько важен механизм отбора учебного материала.

При этом перечень действий представляет собой несколько этапов:

1) определение механизма взаимосвязанного календарно–тематического планирования по языковым предметам/курсам, предусматривающего параллельное освоение одного тематического поля в целях обеспечения языкового мышления учащихся единой когнитивной структурой информации;

2) руководство типологией занятий/уроков, разработанной соответственно формируемым компетенциям и характеризующейся строгой последовательностью определенных типов уроков;

3) овладение механизмом поурочного планирования на основе типологии взаимосвязанных занятий, обеспечивающих последовательность и преемственность формирования полиязычия;

4) следовнаие системе упражнений для каждого типа урока с обновленной системой единиц обучения (пополнена функциональными языковыми средствами);

5) оперирование специальной системой оценивания уровня сформированности полиязычия [15].

Выявлены проблемы: современный процесс обучения языкам в школе и вузе не ориентирован на формирование знаниевой основы о «предмете» разговора; темы общения не минимизированы на научной основе, не соблюдены принципы последовательности и преемственности как в подаче тем, так и в формировании определенных умений и навыков; недостаточно учтен конечный результат обучения при отборе языкового материала; нет взаимосвязи между языковыми дисциплинами; нет критериев оценки уровня диалогической и монологической речи.

Определены пути решения проблем: при обучении языковым дисциплинам есть возможность параллельного обучения общению на казахском, русском и английском языках на определенные темы с предварительным изучением необходимого минимума языкового материала [16].

Кроме того, методикой языка должны руководствоваться учителя неязыковых дисциплин.

Так, апробируется на начальной ступени обучения авторская программа элективного курса «Развитие речи в гармонии с окружающим миром» учителей начальных классов Ахметовой С.Ш., Дюсекеевой Л.Б., Кушкумбаевой С.Н. Предлагаемый авторским коллективом курс охватывает три крупных тематических блока «Человек», «Природа», «Общество», которые представлены в виде совокупности микротем, служащих основой для отбора лексико-грамматического материала. В центре внимания учебного процесса находится ученик с его мировоззрением и речевыми способностями. В рамках подхода «*Lesson study*» обогащается словарный запас, активизируются грамматические средства, на основе синтаксической синонимии обогащается грамматический строй речи, развиваются умения диалогического общения. В итоге ученики начальных классов приобретают умения формулировать мысли об окружающем мире разнообразными средствами двух-трех языков.

Программа выполнения работ по «*Lesson study*»:

1 этап – изучение теоретического материала по когнитивно–коммуникативной технологии;

2 этап – календарное планирование учебной программы;

3 этап – отбор соответствующего дидактического материала;

4 этап – поурочное планирование, подбор методов и приемов обучения.

Требования к учителю, работающему по подходу «*Lesson study*»:

- владение когнитивной структурой изучаемой темы (перечень микротем, необходимый для раскрытия темы);

- владение достаточным лексическим минимумом второго языка по изучаемой теме;
- владение типовыми грамматическими конструкциями, активными в пределах изучаемой темы;
- умение вести диалог по ключевым позициям изучаемой темы; умение продуцировать монолог на втором языке по изучаемой теме.

В рамках «*Lesson study*» апробируются дополнительные курсы на английском языке «Охрана здоровья человека», «Животный и растительный мир Павлодарского Прииртышья», «Человек и природа» (учителя Шкретова А.А., Нихаева С.А, Борисова Е.Ф.). Для учителей важно, чтобы их учащиеся приобрели умения рассказывать о растительном и животном мире, о здоровье человека на английском языке.

Перспектива исследования «*Lesson study*»:

Следующим этапом исследования будет распространение опыта «*Lesson study*» по ключевым проблемам методики обучения школьным предметам: формирование функциональной грамотности школьников, внедрение системы критериального оценивания их учебных достижений, развитие полиязычия, реализация преемственности обучения между уровнями системы образования, ориентация на международные исследования *PISA*, *TIMSS*, подготовка к проектно-исследовательской деятельности на этапах начального, основного среднего и общего среднего образования, адаптация старшекласников к условиям кредитной технологии обучения, предпрофильная и профильная подготовка учащихся 8-9 (10) и 10-11 (12) классов.

«*Lesson study*» должно найти применение во всех организациях, занимающихся проблемами образования. Это прежде всего:

- Национальная Академия образования им. И. Алтынсарина;
- АО «Назарбаев Интеллектуальные Школы»;
- АО «Өрлеу» и его областные филиалы;
- педагогические вузы Казахстана.

В рамках реализации «*Lesson study*» необходимо организовать одно республиканское мероприятие, призванное объединить усилия указанных организаций в разработке плана действий по внедрению данного подхода.

Отечественная методическая наука имеет определенный опыт по организации исследований в ходе учебного процесса [Ученый-методист – Булатбаева К.Н. и учителя- практики, работающие по подходу «*Lesson study*»: Капенова Ж.Ж., Саденова О.Б., Жапарханова К.Б., Балтабаева Р.Р., Мукажанова Г.С., Адылханова А.А.].

Заключение

Подход «*Lesson study*» впервые был применен в Японии, затем и в западных странах. Цель данного подхода – совершенствование школьной практики. В настоящее время подход «*Lesson study*» активно внедряется для развития педагогических знаний учителей и профессиональной практики в ряде стран. Однако деятельность по внедрению этого подхода необходимо требует соблюдения определенных принципов.

В первой главе пособия описываются этапы проведения *Lesson study* за рубежом, также действия и рекомендации. Данный подход позволяет учителям понять как планировать обучение для удовлетворения учебных нужд учащихся.

Во второй главе дается подробное описание этапов проведения подхода отечественными учеными-исследователями и учителями-практиками на примере цикла уроков по языковым предметам. В третьей главе даются рекомендации по эффективному использованию подхода «*Lesson study*» и обозначены проблемы, которые могут возникнуть в ходе обучения.

Таким образом, методика подхода *Lesson study* эффективна, поскольку помогает учителям:

- увидеть обучение детей, подтверждающееся более явно в различных проявлениях и деталях, чем это обычно возможно;
- увидеть разницу между тем, что, по мнению учителя, должно происходить во время обучения детей, и тем, что происходит в реальности;
- понять, как планировать обучение, чтобы оно в результате максимально удовлетворяло потребностям учащихся;
- реализовывать подход *Lesson study* в рамках профессионального сообщества учителей, приоритетной целью которого является помощь учащимся в обучении и профессиональное обучение членов группы;
- использовать возможности *Lesson study* в своей учительской практике.

Список использованных источников

- 1 Информационно-методический журнал Педагогический журнал №2 (4), 2013.
- 2 Пит Дадли. *Lesson study*: руководство. www.lessonstudy.co.uk
- 3 www.uwlax.edu
- 4 Шульман Л. Эффективное преподавание, 2007.
- 5 Руководство учителя. Третий (базовый) уровень. Курсы повышения квалификации по Программе Кембриджского Университета, 2012. www.cpm.kz.
- 6 www.osakresource.kz
- 7 Булатбаева К.Н. Новые подходы к планированию учебного процесса // Русский язык и литература в казахской школе. -2001. - №1. - С. 3-11.
- 8 Балтабаева Р.Р. Цикл уроков по теме «Спорт и здоровье» // Русский язык и литература в казахской школе. - 2003. -№3. – С. 8-12.
- 9 Саденова О.Б. Цикловая организация уроков в 5 классе // Русский язык и литература в казахской школе. – 2001. -№1. - С.12-15.
- 10 Булатбаева К.Н. В ногу с наукой. // Ұстаздар газеті (Педагогическая областная газета). – 2003. №1(1). – 1 июня. – С.6.
- 11 Булатбаева К.Н., Капенова Ж.Ж., Каждарова Р.С. Планирование по предмету «Русская речь» в 5 классе казахской школы: Методическое пособие для учителя. - Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова, 2004. – 105 с.
- 12 Булатбаева К.Н., Капенова Ж.Ж. Планирование по предмету «Русская речь» в 6 классе казахской школы: Методическое пособие для учителя. - Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова, 2004. – 120 с.
- 13 Булатбаева К.Н. Монография «Функционально-коммуникативная технология обучения русскому языку в казахской школе». -Павлодар: ПГУ, 2005.
- 14 www.vk.com
- 15 Капенова Ж.Ж., Жапарханова К. В мире живописи. Цикл уроков в 8 классе // Русский язык и литература в казахской школе. -2003. - №1. -С. 22-25.
- 16 Адылханова А.А. О чем говорят цветы. Уроки в 5 классе // Русский язык и литература в казахской школе. -2002. - №4. -С.12-21.

«Lesson study» как способ совершенствования практики обучения

Методическое пособие

Подписано к печати 30.06.2014. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Гарнитура «Times New Roman». Усл. печ. л. 3,0.

Тираж _____ экз.

Министерство образования и науки Республики Казахстан
РГКП «Национальная академия образования им. И. Алтынсарина»
010000, г. Астана, ул. Орынбор, 4, «Алтын Орда», 15 этаж.